**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte
**Band:** 14 (1938)
**Heft:** 17

**Rubrik:** Die elfte Seite

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 18.05.2025

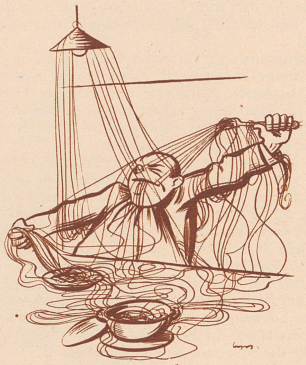
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Die ELFTE Seite

Zeichnung H. Keusch

«Was tun Sie denn da, Herr Peinlich?»
«Mein Bub will nämlich nicht so recht wachsen, Herr Rebbeprenz.»

– *Que faites-vous, cher ami?*
– *Mon fils ne veut absolument pas se développer comme je le désirerais. Alors, j'essaye ...*
– *Ah! Les bienfaits de la culture!*



Ristorante Bolognese

Der Mann, der mit seiner Portion Spaghetti nicht fertig werden konnte.

*L'amateur de spaghetti pris au piège. Il ne viendra jamais à bout de sa portion.*

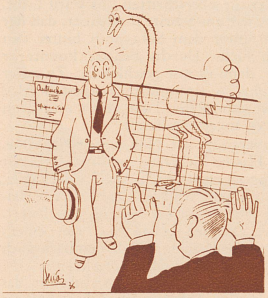
Zeichnung R. Lips

Im Jenseits

«Darf ich mich vorstellen: Müller, Alkoholvergiftung».

«Sehr erfreut: Schmidt, in der Kurve zu spät gebremst».

– *Permettez que je me présente: Durand, alcoolique invétéré, mort des suites de ses excès. Charmé, Dupont, embardée fatale dans un virage.* (Das Illustrierte Blatt)



*«Ea!! Attention!! Les autruches, ça avale les cailloux!!!...»*

Undankbar. «Wie konnten Sie nur so roh und undankbar handeln, Angeklagter? Der Dame, die Ihnen gerade einen Pfannkuchen geschenkt hatte, einen Stein an den Kopf zu werfen?!»

«Herr Richter, Herr Richter, das war kein Stein, das war der Pfannkuchen!»

*

«Der Direktor der Elektrizitätsgesellschaft hat sein jüngstes Kind ‚Elektra' genannt!»

«Sehr schön, da kann ja der Direktor der Gasanstalt sein Jüngstes ‚Gasandra' nennen!»

*

«Triefkegels Frau soll ja so ungeheuer fleißig sein.»

«Ja, die hat noch den Besen in der Hand, wenn er nachts um eins nach Hause kommt.»

*— Je me permets de vous faire remarquer, monsieur le président, que depuis dix ans, je n'ai pas encouru une seule condamnation.*

*— En êtes-vous certain?*

*— Absolument. Depuis dix ans, j'étais en prison!*

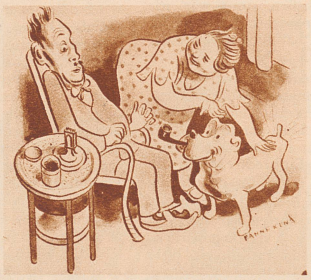
*

*Un miséreux sonne à la grille d'un docteur. Une jeune femme qui se trouve au jardin va voir qui est là.*

*— Pardon, mademoiselle, je voudrais demander au docteur s'il pourrait me donner une de ses vieilles culottes.*

*Et la jeune femme de répondre:*

*— C'est que le docteur... c'est moi!*



«Schatz, ist Fifi nicht goldig? Jeden Abend wird er dir deine Pfeife bringen. Einen Monat lang habe ich es mit ihm eingeübt...»

– *Dis, Loulou n'est-il pas adorable? Il t'apporte chaque soir ta pipe. Tu sais, j'ai dû exercer cela pendant un mois avec lui!*

(«The Humorist», London

Das Verkehrssignal. – *Le signal pour le réglage de la circulation.*